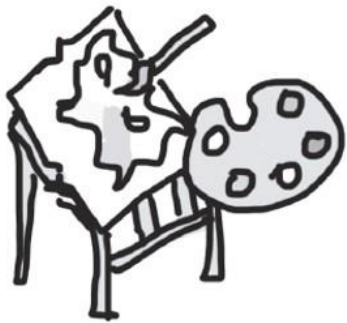




Welcome to
Middle School Admissions
初中申請及錄取
信息宣講會



How do you apply? 申請的大致流程和時間點? (一)

- October 十月
 - Access your child's personalized middle school application in MySchools*
 - MySchools is both an online directory and your child's personalized application. It will include as options every middle school that your child is eligible to attend
 - 在MySchools*系統裡在線打開孩子的個人申請頁面。
 - MySchools 既包含了選校目錄，也可以創建孩子的個人申請，孩子能夠申請到的所有學校在這個系統中都能找到。
- December 3 十二月三日
 - Add up to 12 programs to the application and place them in your true order of preference
 - 在申請中選好最多十二個項目，並按照個人意願將他們依次排序。
- April 四月
 - 1 offer 收到一份錄取結果。

How do you apply? (continued) 申請的大致流程和時間點? (二)

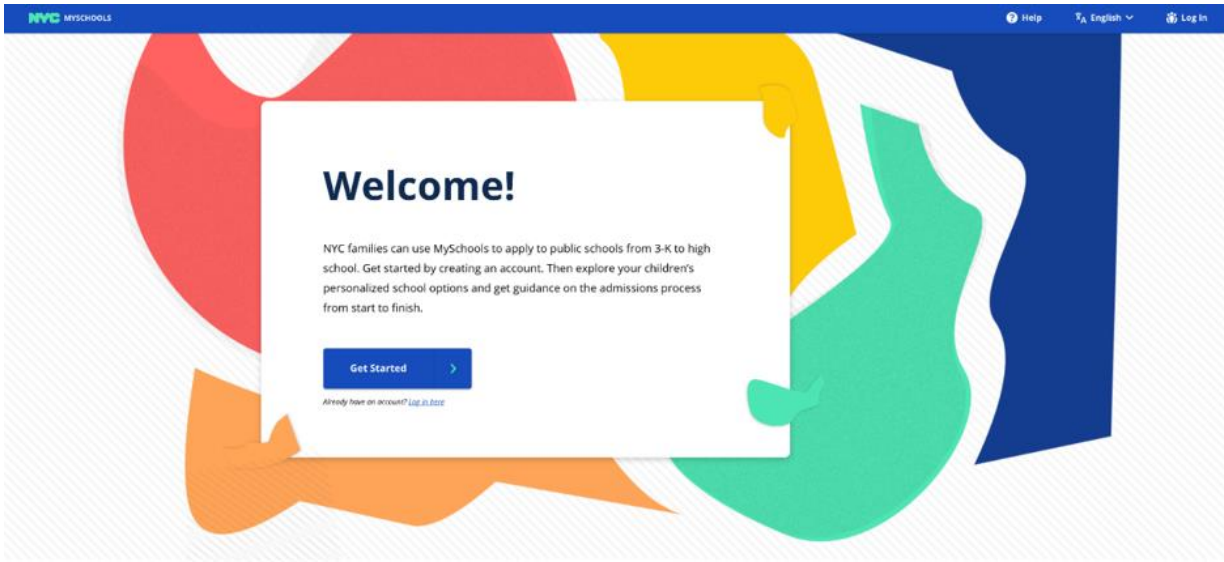
- This fall, parents can complete their child's middle school application online at **myschools.nyc**. 今年秋季，家長可以幫孩子在**myschools.nyc** 這個網站裡完成孩子的初中申請。

- Parents create an account with their personal email addresses. 家長可以用個人郵箱創建帳戶。
- To add a student to their account, they will need: 添加學生時, 家長需要以下信息:

- Student ID (OSIS) 學生的學生號碼ID (OSIS)
- Account Creation Code (invitation letters mailed home; also can be received at current school) 帳號註冊邀請碼 (會郵寄到家裡; 該號碼如果丟失可以在學校辦公室重新獲取)

The online application will be mobile device friendly, and available in the nine languages* translated by the NYCDOE (Arabic, Bengali, Chinese, French, Haitian Creole, Korean, Russian, Spanish and Urdu)

在線申請系統用智能手機也可以登陸使用，在市教育局的翻譯下，支持有九種不同語言，包括 (阿拉伯語、孟加拉語、中文、法語、海地克里奧語、韓語、俄語、西班牙語和烏尔都語)



Access and review your child's application 登陸和審核孩子的申請信息

When you access the application, **be sure to review all information about your child:**

- ✓ Make sure all personal information, including your child's address, is correct.
- ✓ Make sure your child's academic record is accurate.

當您點開孩子的申請時, 請確認審核以下信息正確:

- ✓ 所有關於孩子的信息, 包括地址在內, 全部正確。
- ✓ 所有孩子的學業紀錄正確

Need help?

- Talk to your school counselor
- Visit a Family Welcome Center
- Call us at **718-935-2009**

If you see anything on your application that is inaccurate, contact your child's current elementary school as soon as possible.

需要幫助?

- 和你的學校輔導員談談
- 參觀家庭迎賓中心
- 致電我們718-935-2009

如果您在系統中看到任何不準確的內容, 請儘快與您的孩子的當前小學聯繫。

What schools can I apply to? 我們可以申請什麼學校？

When you log into MySchools, you will have a personalized list of schools to choose from. All the DOE public schools that your child can apply to will be included:

當您登錄MySchools時，將有一份個人化的學校清單供您選擇。您的孩子可以申請的所有公立學校將包括：

- **分區學校 (Zoned Schools)** Learn if you have a zoned middle school at schools.nyc.gov/Find-a-School 瞭解學校是否有分區中學請登錄：schools.nyc.gov/Find-a-School (Not all students have a zoned middle school) (並非所有學生都有分區中學)
- **學區學校 (District Schools)** Open to all students who live and/or attend public elementary school in the district. If your child lives in one district and goes to school in another, they are eligible to apply to district schools in both districts. 向所有在該區居住和 (或) 就讀公立小學的學生開放。如果你住在一個學區，在另一學區上學，他們有資格申請兩個學區的學校。
- **市區學校 (Boroughwide Schools)**
- **全市學校 (Citywide Schools)**

Charter schools have a separate admissions process and are not part of the middle school application. 特許實驗學校 (Charter Schools) 有一個單獨的招生程式，不是中學申請的一部分。

Choose schools for your child's application 為孩子的中學申請選擇合適的學校

Explore your middle school options in MySchools and add programs to your application. **How do you choose where to apply?** Consider the following:

- Travel
 - How will your child get from home to school each day?
 - How long is the commute?
 - Visiting the school is a good way to see what this trip is like!
- Programs and courses offered
 - Are there specific academic courses, clubs, activities, or sports that appeal to you and your child?
- School size
 - How many students go to the school?
- Mission and vision
 - What makes the school special?

在MySchools系統中瀏覽您的中學選項, 在您的申請中添加合適孩子的項目。您如何選擇合適的學校? 請考慮以下事項:

- 上下學通勤
 - 你的孩子每天從家裡到學校怎麼走?
 - 上下學要多長時間?
 - 去目標學校參觀能夠幫助你們看看未來的上下學是什麼樣子的!
- 課程和項目設置
 - 是否有針對您和您的孩子的特定學術課程、俱樂部、活動或運動?
- 學校規模大小
 - 學校有多少學生?
- 學校理念和遠景
 - 讓這個學校特別出眾的方面有哪些?

How do students get middle school offers? 學生獲得初中錄取的條件？

• Choices on the Application 申請表及其順序

- The programs you include in your child's application AND the order in which they are placed. 申請時是否包括這個項目，以及該項目作為申請志願的排序。

• Admissions Priorities 優先錄取順序

- The order in which groups of applicants are considered 學校考慮申請者的順序。

• Admissions Methods 錄取甄別方法

- How students are matched to seats. 學生是否符合學校的招生標準。

• Seat Availability 錄取人數限制

- The number of seats available for applicants. 學校每年允許招收的學生人數各有不同。



Complete your child's application 填寫孩子的申請

- Add up to 12 program choices to your child's application. If a school has multiple programs, you may apply to one program, or more than one program at that school.
- Be sure to place them into your true order of preference, with your favorite program as #1.
- Submit the application by **December 3, 2018.**
- 您可以最多申請十二個不同的初中項目。如果某一所初中有多個項目，您可以申請該校的一個或多個項目。
- 請務必把申請志願按照喜歡的順序排列，最喜歡的列為第一號。
- 初中申請截止日期是十二月三日。

Complete your child's application (continued) 填寫孩子的申請

- TIP | After adding your favorite programs, consider adding more choices to your application.
- TIP | Rank programs you'd prefer to your zoned or continuing school ahead of your zoned or continuing school.
- Remember, if you do not get an offer to a program from your application, you will be matched to a program with availability in your district.
- 貼士 | 選了一個喜歡的項目以後，請再多選幾個合適的項目也加入申請中去。
- 貼士 | 排序時，要把最想申請的項目放在其他包括片區學校的初中之前。
- 請注意，如果您沒有收到申請的結果，那麼很有可能孩子被分配到了學區內其他仍在招生的初中。

Admissions Priorities錄取條件

At some schools, students are considered in groups. All students in the first priority group will be considered first. If seats are available, students in the second priority group will be considered next, and so on.

在一些學校, 學生被分為不同組別。第一個優先組的所有學生將首先錄取。如果還有空域位置, 第二個優先順序組的學生將被審核錄取, 依此類推。範例如下:

Admissions Priorities 某校的優先招生條件:

1. Priority to students and residents of the District 學區學生及學區內居民優先考慮
2. Then to students and residents of Brooklyn.然後考慮布魯克林的學生和居民

*This means that **All students who live or go to school in the District** that list this program on their application will be considered before **other Brooklyn students** who list this program on their application.*

這意味著, 如果有兩組學生同時申請這個學校的某個項目, 所有在該學區居住或上學的學生將先於布魯克林的居民和學生優先被錄取。

Admissions Methods 錄取方法（一）

An admissions method is the way a school program considers and matches with applicants. These admissions methods **do not** see any academic information:

- Zoned
 - Based on address
- Open
 - Random Selection
- Limited Unscreened
 - Random selection, but students will move into a higher priority group by signing in at a school event

TIP | If applying to a “Limited Unscreened” program, visit and sign in!

錄取方法指的是學校如何挑選匹配的申請人。以下是不考慮申請人學習信息的錄取方法:

- 片區
 - 按照住址
- 開放式
 - 隨機篩選
- 有限的未篩選
 - 隨機選擇，但是如果在某個學校活動里簽到，錄取的幾率會增加！

貼士 | 如果想通過有限的未篩選來申請，請到學校參加活動并簽到！

Admissions Methods (continued) 錄取方法 (二)

An admissions method is the way a school program considers and matches with applicants. These admissions methods do see academic information:

- **Screened**
 - School ranks students based on fourth-grade attendance, state tests, and grades. Additional requirements may exist
- **Screened for Language**
 - Based on students' English language skills
- **Composite Score**
 - Students are admitted based on a score that's calculated using fourth grade report cards, state ELA and math exams, attendance, and behavior

以下是考慮申請人學習信息的錄取方法：

- **經過篩選**
 - 學校根據學生四年級的出勤率、州考和平時成績來排序。可能會有額外的要求。
- **語言水平**
 - 根據學生的英文水平進行考量。
- **綜合考量**
 - 學校考量學生四年級的成績報告單、紐約州數學和英文考試、出勤率和行為表現。

Selection Criteria 選拔標準

- Programs with **Screened, Screened: Language, or Composite Score** Admissions Methods use specific Selection Criteria to admit students.
- For most up-to-date information, please contact middle schools directly.
- 有以下幾種標記的都是需要考察學生學習成績來決定是否錄取的初中項目：**Screened, Screened: Language, or Composite Score**。請參考上一頁。
- 如果需要獲取最新的錄取信息，最有效的辦法是直接聯繫該初中。

PROGRAMS OFFERED

(I.S. 123) Academic Honors Program Program Code: A123S

Admissions Method: Screened	Prior Year Admissions	Applicants	Seats	Applicants Per Seat	Seats Filled
Program Eligibility: Open to students and residents of Brooklyn	General Education	225	55	4	Yes
	Students with Disabilities	75	18	4	Yes

Admissions Priorities: 1 Priority to students and residents of the District 2 Then to students and residents of Brooklyn. Last year, this program admitted students from all priority groups.

Selection Criteria: Academic and Personal Behaviors - Attendance - Final 4th Grade Report Card - Punctuality - 4th Grade New York State ELA and Math Exams

Key Dates 關鍵日期

Fall	今年秋季	Attend open houses and middle school fairs Contact schools directly to learn when to visit.	參加初中開放日和初中博覽會 和學校直接聯繫問詢參觀時間
Late October	十月底	Access the middle school application in MySchools	可以在MySchools平台上操作學生的申請
December 3	十二月三日	Apply to middle school by December 3, 2018	初中申請截止日期
April	明年四月	Get your child's middle school offer	獲得初中錄取結果
May	五月	Appeals Round – Only for seats that remain after the main round.	上訴期 – 只針對主要錄取階段結束後仍然空餘的席位。

Resources 相關資源和鏈接

Learn more 更多信息

- 2019 NYC Middle School Directory
[|schools.nyc.gov/Middle](https://schools.nyc.gov/Middle)
- Middle school admissions email newsletter
[|schools.nyc.gov/Connect](https://schools.nyc.gov/Connect)
- Your zoned school [|schools.nyc.gov/Find-a-School](https://schools.nyc.gov/Find-a-School)
- 2019 紐約市初中目錄
[|schools.nyc.gov/Middle](https://schools.nyc.gov/Middle)
- 初中錄取最新消息
[|schools.nyc.gov/Connect](https://schools.nyc.gov/Connect)
- 查詢您的片區學校
[|schools.nyc.gov/Find-a-School](https://schools.nyc.gov/Find-a-School)

Get help with your application 申請幫助

- Your school counselor
- Visit a Family Welcome Center
[|schools.nyc.gov/WelcomeCenters](https://schools.nyc.gov/WelcomeCenters)
- Office of Student Enrollment
|718-935-2009
- 學校的輔導員
- 參觀家庭迎賓中心
schools.nyc.gov/WelcomeCenters
- 學生招生辦公室電話：**718-935-2009**